



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1820** -е ЗАСЕДАНИЕ  
12 МАРТА 1975 ГОДА

ТРИДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1820/Rev.2) .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Положение на Кипре: письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11625) .....	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ВОСЕМЬСОТ ДВАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 12 марта 1975 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Фернандо САЛАЗАР (Коста-Рика).*

*Присутствуют представители следующих государств: Белорусской Советской Социалистической Республики, Гайаны, Ирака, Италии, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Объединенной Республики Танзания, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.*

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1820/Rev.2)**

*(Румыния) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

1. Утверждение повестки дня
2. Положение на Кипре:  
письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11625).

*Заседание открывается в 16 час. 15 мин.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение на Кипре:**

**письмо от 17 февраля 1975 года постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11625).**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: В соответствии с решением, принятым на 1813-м заседании, я предлагаю пригласить, с согласия Совета, представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Клиридис (Кипр), г-н Олчай (Турция) и г-н Караяннис (Греция) занимают места за столом заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: В соответствии с решениями, принятыми на 1815—1817-м заседаниях, приглашаю, с согласия Совета, представителей Болгарии, Саудовской Аравии и Румынии занять места, отведенные для них в зале заседания Совета для участия в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Грозев (Болгария), г-н Баруди (Саудовская Аравия) и г-н Датку*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Среди членов Совета распространен проект резолюции S/11657. Как всем известно, этот проект резолюции выработан в ходе продолжительных консультаций. Я представляю его на рассмотрение Совета. В ходе наших консультаций члены Совета достигли договоренности выступать с заявлениями после утверждения проекта. Поэтому предлагаю принять данный проект резолюции без проведения по нему голосования. Если нет возражений, настоящий проект резолюции утверждается без голосования.

*Проект резолюции утверждается<sup>1</sup>.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Перед тем как предоставить слово первому оратору, я намерен заявить в качестве Председателя Совета следующее.

5. В только что принятой нами резолюции Совет просит Генерального секретаря информировать его, когда он сочтет это нужным и с учетом мнений заинтересованных сторон, о новых событиях и фактах, которые, на его взгляд, могут содействовать быстрому и успешному завершению переговоров во исполнение положений данной резолюции.

6. Я полагаю, что выражу общее мнение Совета, если скажу, что целесообразнее всего, чтобы переговоры между заинтересованными сторонами проходили, как правило, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Насколько мне известно, Генеральный секретарь намерен проконсультироваться со всеми сторонами об условиях проведения этих переговоров.

7. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности завершает рассмотрение вопроса о положении на Кипре, поставленного

правительством Республики Кипр. Сегодня, ввиду принятия Советом резолюции по этому вопросу, делегация Советского Союза считает необходимым выступить по мотивам голосования и подвести некоторые итоги обсуждения этого вопроса в Совете Безопасности.

8. В дискуссии активное участие приняли все члены Совета, заинтересованные стороны, другие государства — члены Организации Объединенных Наций, а также Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Члены Совета, Генеральный секретарь и большинство представителей от других стран в своих выступлениях единодушно подчеркивали остроту положения на Кипре, порожденную иностранной военной интервенцией и грубым внешним политическим вмешательством во внутренние дела Республики Кипр, невыполнением положений резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по кипрскому вопросу и сепаратными действиями турецкой общины.

9. Действительно, как отмечали почти все ораторы, положение на Кипре и вокруг Кипра продолжает оставаться острым и напряженным, чреватым новым взрывом, несущим прямую угрозу миру и безопасности в Восточном Средиземноморье. Вопреки ясным и недвусмысленным решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи на этот счет продолжается иностранная военная интервенция против Республики Кипр — равноправного члена Организации Объединенных Наций, активного участника движения неприсоединения. Иностранные войска продолжают находиться на территории Республики Кипр, попирая ее суверенитет, независимость и территориальную целостность, нарушая признанные нормы международного права и основные принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций. Продолжается грубое внешнее вмешательство во внутренние дела Республики Кипр. Организация Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности, отстраняется от непосредственного участия в урегулировании этого вопроса.

10. Между тем почти все члены Совета Безопасности и другие ораторы отмечали, что односторонние действия руководства турецкой общины по созданию обособленного государственного образования на занятой войсками Турции части территории Республики Кипр привели к дальнейшему, еще большему обострению обстановки на Кипре и вокруг Кипра. Нетрудно видеть, что все это направлено на закрепление положения, которое явилось результатом внешнего вмешательства в дела Республики Кипр.

11. Почти все члены Совета Безопасности и другие участники этого обсуждения в Совете указывали на то, что эта акция руководства турецкой общины поставила под угрозу процесс межобщинных переговоров в условиях, свободных от внешнего вмешательства и диктата, как это предусмотрено резолюцией 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Большинство ораторов квалифицировали эту акцию как на-

рушение резолюции 3212 (XXIX) Ассамблеи, а также решений Совета Безопасности по Кипру. А в этих решениях Организации Объединенных Наций, как каждому известно, выражена поддержка законного правительства Кипра и подчеркнута необходимость обеспечения суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр, содержится требование о безотлагательном выводе иностранных войск и предоставлении народу Кипра возможности самому решать вопрос о внутреннем устройстве Республики Кипр.

12. В ходе обсуждения члены Совета Безопасности и представители других государств подтвердили, что они признают лишь одно правительство Кипра — законное правительство Республики Кипр, возглавляемое президентом Макариосом. Как справедливо было отмечено в заявлении Председателя Совета Безопасности, который выступал в качестве представителя Коста-Рики [1819-е заседание], между членами Совета Безопасности существует единодушное, консенсус, в отношении того что правительство Кипра, возглавляемое президентом Макариосом, является единственным законным правительством Республики Кипр. Действительно, Совету Безопасности нельзя всерьез говорить и принимать решение о суверенитете, независимости и территориальной целостности Республики Кипр, не признавая законного правительства Кипра, даже в том случае, если оно кое-кому и не нравится.

13. Все члены Совета и другие ораторы, в первую очередь заинтересованные стороны — Кипр, Греция и Турция, — определенно заявили о необходимости сохранения суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр, о недопустимости любых действий, направленных на раздел Кипра или объединение его с каким-либо другим государством.

14. Нынешнее обсуждение кипрского вопроса в Совете Безопасности вновь показало и подтвердило настоятельную необходимость урегулирования кипрского кризиса на основе скорейшего и эффективного выполнения решений Организации Объединенных Наций по этому вопросу, равно как и необходимость участия Организации Объединенных Наций в лице ее главного органа по поддержанию мира и безопасности — Совета Безопасности в переговорах по Кипру. Переговоры, как было отмечено в выступлениях членов Совета, должны проходить в обстановке, свободной от внешнего давления и диктата.

15. В этой связи большинство членов Совета недвусмысленно осудили практику односторонних сепаратистских действий, вследствие которых переговоры зашли в тупик и были подорваны. Как правильно отмечали здесь члены Совета Безопасности, в первую очередь от неприсоединившихся стран, послы Гайаны, Танзании и Камеруна, важной и обязательной предпосылкой для решения кипрского вопроса, основанного на высоких принципах Устава Организации Объединенных Наций, должны быть

скорейший вывод всех иностранных войск с территории Кипра и прекращение всякого внешнего вмешательства во внутренние дела кипрского народа.

16. Нельзя не согласиться и с мнением Генерального секретаря относительно того, что весь мир ожидает, что

„...Организация Объединенных Наций может и должна принять на себя ответственность в этом вопросе. Действительно, — говорится далее в заявлении Генерального секретаря, — проблема Кипра — важнейшее испытание эффективности и действенности нашей Организации” [1814-е заседание, пункт 8].

17. Советская делегация по-прежнему глубоко убеждена, что подлинное прочное урегулирование кипрского кризиса может быть достигнуто лишь на широком представительном международном форуме в рамках Организации Объединенных Наций.

18. Что касается принятой Советом резолюции, то делегация Советского Союза считает необходимым заявить следующее.

19. Она, безусловно, предпочла бы тот проект резолюции, который был разработан делегацией Кипра. Если бы этот проект был принят Советом, то он мог бы послужить хорошей основой для быстрого и справедливого урегулирования кипрского кризиса в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и решениями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по Кипру.

20. Более слабым, однако все же сохранившим здоровую основу для справедливого урегулирования кипрского кризиса с прямым участием Совета Безопасности на основе его известных решений, был предварительный проект резолюции, подготовленный группой членов Совета Безопасности от неприсоединившихся стран.

21. Делегация Советского Союза, как и другие делегации в Совете Безопасности и в Организации Объединенных Наций в целом, естественно, ожидали, и не без основания, более активной и целеустремленной инициативы авторов этого проекта резолюции, которая реально способствовала бы решению острой и взрывоопасной кипрской проблемы, оградила бы Республику Кипр, активного участника движения неприсоединения, от продолжающейся иностранной военной интервенции и грубого внешнего вмешательства в ее внутренние дела.

22. Мы с большим интересом выслушали содержательные и глубоко аргументированные выступления представителей государств — членов Совета от неприсоединившихся стран. В них подчеркивалась серьезная озабоченность неприсоединившихся стран по поводу продолжающегося внешнего вмешательства и насилия над незащищенной Республикой Кипр. Все были вправе ожидать конкретных идей и шагов в Совете Безопасности

по разрешению кипрского кризиса от столь существенной силы в Организации Объединенных Наций, каковой является движение неприсоединения, активное участие в котором принимает и Республика Кипр. Однако, к сожалению, этого не случилось. Проект неприсоединившихся стран так и не увидел света. Об этом приходится только сожалеть.

23. Инициативу взяли в свои руки западные страны. Подготовленный в основном ими проект резолюции, по понятным причинам, оказался еще более слабым, чем проект неприсоединившихся стран, особенно в отношении вопроса о переговорах по Кипру.

24. В принятой резолюции, разумеется, отдается дань и позитивным элементам, таким, например, как подтверждение признания правительства Кипра в качестве единственного законного правительства Республики Кипр, положение о недопустимости каких-либо действий, наносящих ущерб суверенитету, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности Республики Кипр, а также недопустимость любых попыток раздела острова или его объединения с любой другой страной. В ней содержится также, хотя и в форме сожаления, фактическое осуждение односторонней акции руководства турецкой общины на Кипре, провозгласившего обособленное государственное образование на занятой турецкими войсками территории Республики Кипр, а также содержится положение о том, что эта сепаратистская акция не должна предрешать окончательное политическое урегулирование на Кипре. В резолюции содержится призыв к срочному и эффективному осуществлению резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, одобренной Советом Безопасности.

25. Делегация Советского Союза отмечает эти важные принципиальные положения, соответствующие позиции Советского Союза в кипрском вопросе. Однако наряду с этим данная резолюция имеет ряд существенных недостатков, которые значительно ослабляют ее. Мы имеем в виду главным образом положения, относящиеся к вопросу о возобновлении переговоров по Кипру. Как я уже отметил, делегация Советского Союза считала и по-прежнему глубоко уверена в том, что урегулирование кипрской проблемы может и должно быть достигнуто только на широком представительном форуме в рамках Организации Объединенных Наций с участием всех членов Совета Безопасности и группы неприсоединившихся государств. Именно такой международный форум в рамках Организации Объединенных Наций может обеспечить объективное, эффективное и справедливое решение этого вопроса в интересах кипрского народа. Мы сожалеем, что это справедливое предложение Советского Союза натолкнулось на столь упорное сопротивление со стороны стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и Китая.

26. Обсуждение в Совете Безопасности, как это всем стало очевидно, выявило среди членов Совета

понимание необходимости поиска нового подхода, новой процедуры для возобновления и продолжения переговоров по Кипру. Подавляющее большинство членов Совета Безопасности поддержало мнение и предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно необходимости поисков новой процедуры переговоров. Действительно, как уже отмечалось, переговоры не могут продолжаться и привести к положительным результатам на прежней основе, то есть непосредственно между представителями двух общин. Даже если к каждой из этих двух сторон были бы подключены представители от Греции и Турции, то и в этом случае характер процедуры и существо переговоров не изменятся. Все остается в прежнем положении, и вторичный провал таких переговоров неминуем.

27. В резолюции предусмотрено участие в переговорах Генерального секретаря, хотя и в недостаточно определенной форме, и мы считаем это большой слабостью данной резолюции. Генеральный секретарь, однако, в соответствии с принятой формулой должен руководить по поручению Совета Безопасности этими переговорами. Таким образом, несмотря на общность и слабость формулировки, в лице Генерального секретаря, уполномоченного на то Советом Безопасности, Организация Объединенных Наций будет играть важную роль в возобновленных переговорах по Кипру.

28. Председатель Совета Безопасности, министр иностранных дел Коста-Рики, подводя итоги обсуждения кипрского вопроса в Совете, справедливо отметил выявившееся согласие Совета в том, что он не только должен способствовать созданию благоприятной атмосферы для возобновления и прогресса переговоров, но ему также

„...надлежит следить за их развитием и добиваться самым энергичным образом, чтобы стороны нашли новые формы мирного урегулирования” [1819-е заседание, пункт 25].

29. Участие Генерального секретаря в переговорах и его обязанность в соответствии с принятой резолюцией докладывать Совету Безопасности о ходе переговоров дадут возможность Совету следить за их ходом и в случае необходимости своевременно принимать должные меры.

30. В этой связи нельзя не отметить, что страны НАТО исключили из первоначального проекта неприсоединившихся стран положение о создании группы членов Совета Безопасности для участия в переговорах по Кипру. О чем это говорит? Это новое наглядное свидетельство того, что определенные круги НАТО по-прежнему пытаются отгеснить Организацию Объединенных Наций и ее главный орган по поддержанию международного мира и безопасности — Совет Безопасности от участия в урегулировании кипрского вопроса, и это несмотря на то, что Совет Безопасности уже в течение многих лет занимается обсуждением кипрского вопроса.

Этот вопрос не сходит с повестки дня Совета Безопасности.

31. Создается определенное впечатление, что эти круги так боятся участия Организации Объединенных Наций в урегулировании кипрской проблемы, что их приводит в дрожь даже скромное предложение о том, чтобы в резолюцию Совета Безопасности было в прямой форме включено положение, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен лично председательствовать на переговорах по Кипру.

32. Все это полностью подтверждает правильность оценки вопроса о Кипре и вокруг Кипра, данной с самого начала Советским Союзом. Кипрскую проблему по-прежнему хотят решать не в рамках Организации Объединенных Наций и не с участием Совета Безопасности, а в узком кругу НАТО, келейным образом, за спиной Организации Объединенных Наций и в ущерб интересам Республики Кипр и ее народа.

33. В заключение советская делегация считает целесообразным вновь подчеркнуть, что Советский Союз по-прежнему считает необходимым заявить о своем твердом убеждении относительно того, что подлинное, справедливое и прочное урегулирование кипрского кризиса может и должно быть найдено только на широком представительном международном форуме и в рамках Организации Объединенных Наций, а не в узком кругу НАТО.

34. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, когда я выступал в Совете 4 марта, я сказал, что эти прения уже идут долго. Сегодня 12 марта, и я не думаю, что кто-нибудь скажет, что я впадаю в крайность, если охарактеризую наши прения как затянувшиеся. Но, возможно, в отличие от некоторых делегаций, я не считаю, что последние три недели были потеряны. Эти три недели были посвящены исчерпывающим и порой изнурительным консультациям, которые шли между сторонами, членами Совета и Генеральным секретарем для того, чтобы обсудить, какая имеется в настоящий момент общая основа, на которой смог бы базироваться проект резолюции. Первейшая обязанность Совета в этом вопросе остается неизменной, а именно: сделать все возможное для обеспечения возобновления межобщинных переговоров при наилучших условиях, что, как я считаю, отражено в резолюции, которую мы только что приняли.

35. К сожалению, и это хорошо известно членам Совета, не удалось договориться о таком тексте, с которым полностью согласились бы все стороны. Но трехнедельные прения и неутомимые усилия тех, кто в них участвовал, являются несомненным показателем того, как мы старались проявить в Совете беспристрастность и выработать проект резолюции, который не ставил бы под угрозу основные интересы любой из сторон.

36. Моя делегация поддержала эту резолюцию потому, что, по нашему мнению, она способствует достижению этой основной цели, хотя стороны все еще испытывают трудности в отношении некоторых положений этой резолюции. Кроме того, моя делегация поддержала эту резолюцию и потому, что, по нашему мнению, эти трудности не рассматриваются и не должны рассматриваться как создающие угрозу для жизненных интересов любой из сторон, непосредственно вовлеченных в конфликт.

37. Что касается пункта 6 проекта резолюции, который, как мне известно, вызвал наибольшие разногласия сторон, то я сожалею, что, несмотря на все наши усилия, мы не смогли найти приемлемую для всех формулу. Тем не менее окончательный текст резолюции отвечает основному требованию создания новой основы переговоров, которая предусматривает непосредственное участие в них Генерального секретаря, хотя в то же время, по нашему мнению, это не умаляет основную роль, которую призваны играть представители обеих общин. Именно они сами в конечном счете могут и должны договориться о конституционном урегулировании кипрского вопроса.

38. Что касается места проведения переговоров, то из вашего заявления, г-н Председатель, явствует, что, как представляется Совету, наиболее практическим решением было бы проведение этих переговоров в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, и мы совершенно справедливо обращаем особое внимание на этот факт. Мы должны также признать, что имеются другие вопросы, которые должны быть решены в отношении проведения этих переговоров, и поэтому мы согласны с тем, чтобы Генеральный секретарь провел консультации со сторонами по вопросу о месте проведения переговоров и по другим условиям, и, насколько нам известно, Генеральный секретарь взял на себя эти функции.

39. Каждый член Совета внес свой особый вклад в разработку этой резолюции. Три члена Совета из Европейского экономического сообщества действовали сообща. Тем самым мы пытались отразить постоянную озабоченность глав правительств девяти стран Европейского экономического сообщества, которая была вновь выражена не далее как вчера в Дублине. Но я не думаю, что это заслуживает какой-то особой похвалы.

40. Во-первых, я хотел бы сказать, что, по мнению моей делегации, неприсоединившиеся страны — члены Совета сыграли важную роль в согласованных усилиях, которые привели к принятию проекта резолюции, и с нашей стороны мы благодарны им за это. Я также считаю, что наша совместная деятельность на первых заседаниях Совета в 1975 году создает благоприятный прецедент.

41. Во-вторых, я хочу отдать должное Генеральному секретарю, который со свойственной ему неутомимостью, к которой мы привыкли, целенаправ-

ленно и умело стремился устранить разногласия между сторонами. Хотя он не устранил их полностью, я считаю, тем не менее, что ему удалось свести их к такому уровню, когда нам ясно видно, что является главным, а что второстепенным для обеих сторон, и в результате те, кто официально разрабатывал эту резолюцию, получили уверенность в том, что окончательный текст в должной мере учитывает мнение обеих сторон.

42. В заключение, г-н Председатель, я обращаюсь к вам. Весьма необычным является решение государства — члена Совета предоставить нам возможность воспользоваться неоценимыми услугами министра иностранных дел этого государства. В данном случае моя делегация считает, что, приехав в Нью-Йорк, г-н Фасио внес важный вклад в нашу работу. Своим новым и творческим подходом к ведению дел Совета, а также своей самоотверженностью он очень помог нашим усилиям по разработке общеприемлемой резолюции.

43. И наконец, я хочу обратиться к сторонам в споре. Последние несколько дней явились периодом испытаний как для членов Совета, так и для этих сторон. Иногда создавалось впечатление, что, в то время как с каждым проходящим днем проблемы Кипра становятся все более безотлагательными, мы здесь, в Нью-Йорке, тратим свое время на обсуждение тонкостей английского языка. Если это так, то все мы несем за это ответственность, так как я не думаю, что мир понял бы нас, если из-за споров по вопросам семантики этот главный орган Организации Объединенных Наций, отвечающий за международную безопасность, не смог бы достичь соглашения. Именно поэтому я призываю стороны не уделять чрезмерного внимания формулировкам резолюции, а обратить свои взоры к стоящим за ней реальностям. Я думаю, что сейчас все мы должны отложить в сторону наши словари. Возможно, мы слишком много пользовались ими в течение последней недели. Ответственность тех, кто самым непосредственным образом вовлечен в этот конфликт, действительно очень велика. Но в той мере, в какой международное сообщество способно говорить в унисон, я считаю, что сегодня оно просит тех, кто должен вести переговоры, приступить к ним всерьез и безотлагательно. В этом и заключается истинный смысл резолюции, которую мы только что приняли, и именно поэтому я приветствую ее.

44. Г-н САИТО (Япония) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы начать свое выступление с выражения чувства глубокого удовлетворения в связи с тем, что вы являетесь Председателем Совета в этом месяце. Решение правительства Коста-Рики о том, чтобы ее министр иностранных дел возглавил работу Совета в течение первой недели пребывания представителя Коста-Рики на посту Председателя, делает Совету большую честь. Моя делегация хотела бы выразить признательность лично вам, г-н Председатель, за то, что вы продолжаете играть выдающуюся роль, начатую вашим министром иностранных

дел, помогая нам разработать резолюцию, принятую Советом.

45. Я хочу также выразить восхищение Генеральному секретарю, который приложил так много усилий, пытаюсь преодолеть разногласия между заинтересованными сторонами.

46. Пользуясь этой возможностью, я хочу поблагодарить г-на Хуан Хуа из Китая за то, что он так умело выполнял функции Председателя во время наших прений в феврале.

47. Делегация Японии глубоко удовлетворена единодушным принятием этой резолюции, поскольку она была тщательно разработана и сбалансирована, с тем чтобы учесть, насколько это возможно, точки зрения заинтересованных сторон и поскольку члены Совета сделали все возможное, чтобы добиться сдвига в сложной ситуации, возникшей в результате нынешнего кризиса на Кипре. Мы испытывали сомнения из-за того, что некоторые непосредственно заинтересованные стороны не были полностью удовлетворены. Однако мы искренне надеемся на то, что все заинтересованные стороны будут сотрудничать и что наше сегодняшнее решение приведет к возобновлению переговоров между представителями двух общин под эгидой и под руководством Генерального секретаря, как это было предусмотрено.

48. Мы считаем, что эта возросшая роль Генерального секретаря и резолюция в целом помогут создать новую атмосферу, которая совершенно необходима для преодоления сложных препятствий, стоящих на пути к справедливому и прочному урегулированию.

49. Независимо от достигнутых результатов моя делегация считает, что все авторы проекта резолюции, и в частности те, кто принимал активное участие в ее разработке, заслуживают благодарности за их неустанные усилия по выработке нового подхода, который, наконец, был принят Советом.

50. Члены Совета, очевидно, помнят, что в моем заявлении 25 февраля было указано, что „стоило бы рассмотреть возможность возобновления процесса переговоров где-нибудь за пределами Кипра, в другой атмосфере“ [1816-е заседание, пункт 20].

51. Конечно, необходимо отметить, что трагические события, которые привели к нынешней ситуации на Кипре, произошли в июле прошлого года и что последняя встреча представителей, участвовавших в переговорах между двумя общинами, была проведена почти месяц назад. Поскольку первое заседание Совета по этой новой фазе проблемы состоялось 20 февраля, было ощущение того, что время для принятия решения истекает. Мы отмечаем, что Генеральный секретарь и Председатель Совета, как и другие члены Совета, в условиях напряженного графика работы делали все от них зависящее для проведения эффективных переговоров в Совете, чтобы помочь разрядить напряженную ситуацию на Кипре.

52. Моя делегация как представитель миролюбивого государства и как верный член Совета питает надежду на то, что принятая сегодня резолюция возвратит нас на путь, ведущий к укреплению суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра. Я думаю, что мы должны иметь в виду необходимость предусмотреть достаточное время для более полного рассмотрения основополагающих аспектов кипрского вопроса. Нет необходимости говорить о том, что в соответствии с этой резолюцией Совет будет и впредь активно заниматься кипрским вопросом.

53. Г-н ДЖЭКСОН (Гайана) (*говорит по-английски*): Резолюции, которую мы только что приняли, предшествовали три недели оживленных и содержательных прений и три недели интенсивных и затяжных переговоров. В течение этого периода деятельностью Совета руководил г-н Хуан Хуа, который являлся Председателем в феврале, а в течение текущего месяца — министр иностранных дел вашей страны, г-н Председатель, и вы лично. Моя делегация хотела бы с восхищением отметить то умение, с которым г-н Хуан Хуа руководил деятельностью Совета, а также решимость и терпение, проявленные министром иностранных дел вашей страны и вами лично при искусном исполнении обязанностей Председателя.

54. Как хорошо известно, Совет был создан в ответ на жалобу правительства Республики Кипр, касающуюся одностороннего провозглашения 13 февраля 1975 года Турецкого федеративного государства Кипр руководством общины киприотов-турок. При рассмотрении этой жалобы Кипру Совету пришлось подвергнуть анализу прогресс, достигнутый в деле выполнения его резолюции 365 (1974), в которой он подтвердил резолюцию 3212 (XXIX), единогласно принятую на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи 1 ноября 1974 года.

55. Обсуждения в Совете, как официальные, так и неофициальные, подтвердили тот факт, что резолюция 3212 (XXIX), авторами которой являлись неприсоединившиеся страны и с которой были сопряжены терпеливые и напряженные переговоры, остается действенной основой для конструктивных усилий в поисках решения трудного и сложного кипрского вопроса. Анализ также подтвердил, и это признается в только что принятой резолюции, что не было достигнуто никакого прогресса в деле осуществления положений этих резолюций. Продолжается иностранное военное присутствие на Кипре, и иностранные вооруженные силы и личный персонал не выведен из пределов республики. Не прекращается иностранное вмешательство в ее дела. Беженцы все еще не могут вернуться в свои дома в условиях безопасности, а двухобщинные переговоры, направленные на достижение взаимоприемлемого политического урегулирования, сорваны.

56. Только что принятая Советом резолюция содержит два основных положения. Во-первых, необходимо «безотлагательно и эффективно выполнить

резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и резолюцию 365 (1974) Совета Безопасности. Во-вторых, требуются новые усилия и меры для возобновления переговоров в обстановке, которая была бы совместима со свободно выражаемой волей не только Совета, но и Генеральной Ассамблеи в отношении того, что такие переговоры должны проводиться на равной основе.

57. Для достижения этих целей моя делегация надеялась, что Совет договорится о таких мерах, в результате которых только что принятая резолюция была бы более четкой по своим формулировкам и более конкретной по своим положениям.

58. Выступая в прениях 24 февраля [1815-е заседание], мы отметили, что не возражали бы против установления разумного срока, в течение которого можно было бы рассчитывать на осуществление положений резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Моя делегация все еще придерживается этой точки зрения. Однако ввиду положения, с которым сейчас сталкивается Совет, моя делегация надеется, что стороны, на которые ложится особая ответственность в этом отношении, предпримут действия, которые убедят Совет и международное сообщество в том, что осуществление резолюции по этому вопросу будет проводиться со всей серьезностью и безотлагательно. В нашем предыдущем заявлении мы также выразили готовность воспользоваться положениями пункта 6 резолюции 3212 (XXIX), предусматривающего возможность более активного и непосредственного участия Организации Объединенных Наций в поисках решения кипрской проблемы. Моя делегация с сожалением отмечает, что не удалось достичь соглашения об использовании возможностей конструктивных действий, которые предоставляет этот пункт Совету.

59. Совет признал, что в соответствии с новой согласованной процедурой сейчас требуются новые усилия, направленные на содействие возобновлению переговоров между двумя общинами, и с этой целью дал новые важные полномочия Генеральному секретарю, чтобы добиться активизации этого процесса. Для обеспечения требуемой степени срочности Совет просил Генерального секретаря доложить об исполнении им нового мандата, когда он сочтет это нужным, и в любом случае до 15 июня 1975 года, а тем временем продолжать активно заниматься этим вопросом. И в этом отношении моя делегация надеялась, что роль Генерального секретаря будет определена более четко и ясно.

60. Несмотря на наши оговорки, мы, тем не менее, поддержали эту резолюцию. Мы уверены в неизменной преданности Генерального секретаря делу мира; мы считаем, что он не пожалеет сил для успешного выполнения своей новой миссии. Кроме того, моя делегация верит и надеется, что заинтересованные стороны не будут чинить никаких препятствий Генеральному секретарю при выполнении им этой новой миссии и что они будут сотрудничать с ним активно и позитивно.

61. Моя делегация, работая вместе с другими неприсоединившимися странами и другими членами Совета Безопасности, старалась внести позитивный вклад в исход наших обсуждений и консультаций. Мы не намерены затевать здесь спор о роли неприсоединившихся стран в разработке резолюции, которую мы приняли. Обсуждение этой роли находится вне сферы полномочий Совета. Это наше дело, дело неприсоединившихся стран, обсудить этот вопрос и вынести по нему решение. Мы не отступим от избранных нами принципов. Мы будем и впредь руководствоваться ими и действовать в соответствии с нашим собственным независимым суждением.

62. Выступая от имени Гайаны, я был бы не совсем искренним, если бы не выразил разочарования моего правительства по поводу того, что в наших коллективных усилиях мы не смогли достичь договоренности по поводу более эффективных мер решения кипрского вопроса. Я также был бы не совсем искренним, если бы не выразил озабоченности моей делегации в связи с тем, что при определении решений Совета Безопасности по данному вопросу имело место навязывание интересов, чуждых народу Кипра.

63. Судьба Кипра и то, как Совет реагирует на его продолжающиеся страдания, являются вопросами, представляющими глубокий интерес для всех неприсоединившихся стран, и Гайана не может быть безразлична к ним.

64. Мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря об успехах, достигнутых в его новой миссии, когда бы он ни счел уместным представить его. Однако в том случае, если решения, которые мы сегодня приняли, вызовут в будущем необходимость обратиться к дополнительным особым мерам, включая те, о которых я уже говорил, моя делегация надеется, что Совет без колебаний возьмет на себя ответственность и предпримет соответствующие шаги, в которых к тому времени возникнет необходимость.

65. Г-н БУ БУ (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, от имени моей делегации позвольте мне прежде всего тепло поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Ваш богатый опыт в решении проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, эффективность и объективность, с которыми министр иностранных дел вашей страны и вы выполняли свои функции, являются, по нашему мнению, важным залогом нашей успешной работы в течение этого месяца. Вы можете быть уверены, что моя делегация окажет вам полное содействие для успешного выполнения вашей важной миссии.

66. Мне хотелось бы также сегодня поздравить посла Китая Хуан Хуа, который столь компетентно выполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

67. Поддерживая проект резолюции, содержащийся в документе S/11657, который только что был принят

Советом, моя делегация хотела вновь подчеркнуть ту важность, которую она придает восстановлению мира на Кипре. Мир позволит всему народу Кипра приступить к восстановлению и развитию своей страны.

68. Совершенно очевидно, что этого можно достигнуть лишь при условии, если греческая и турецкая общины острова согласятся безотлагательно возобновить переговоры с целью разрешения сложной конституционной проблемы, стоящей перед их страной. Долг Совета — всемерно способствовать возобновлению и проведению таких переговоров в атмосфере свободы, равноправия и взаимного уважения заинтересованных сторон. Любая отсрочка в переговорах может привести к тяжелым последствиям, поскольку, как со всей четкостью заявил Генеральный секретарь в Совете 21 февраля прошлого года, недавние события на острове „создали новую и напряженную ситуацию, поскольку образовался вакуум, который легко может быть заполнен насилием” [1814-е заседание, пункт 9].

69. Стремясь проявить конструктивный подход, моя делегация совместно с другими делегациями из неприсоединившихся стран, разделяющими нашу точку зрения по кипрскому вопросу, в первые дни наших консультаций разработали проект рабочего документа, который явился откликом на горе и страдания кипрского народа. Его цель заключалась в том, чтобы направить усилия этого Совета и высшего должностного лица Организации, пользующегося доверием всех государств, на поиски эффективных средств для осуществления резолюций, принятых двумя главными органами Организации Объединенных Наций.

70. В этом вопросе моя делегация всегда руководствовалась лежащими в основе внешней политики Камеруна принципами объективности и независимой оценки международного положения, нашей постоянной солидарностью с народом Республики Кипр, незаслуженно оказавшимся в последние месяцы жертвой сначала государственного переворота, инспирированного из-за границы, а затем иностранного военного вторжения.

71. Сомнения, вызванные инициативой неприсоединившихся стран, а также продолжительные и трудные консультации, которые вели члены Совета на протяжении трех недель, не должны давать оснований для резких заявлений и ошибочных выводов о действиях неприсоединившихся стран. Наоборот, они должны укрепить наше общее убеждение в том, что кипрский вопрос окончательно и мирно может быть решен лишь в том случае, если все заинтересованные стороны пойдут на существенные уступки, проявят настойчивость и исключительное терпение. Трудно полностью удовлетворить каждую из сторон в этой сложной ситуации, в которой часто противоречивые, но в то же время законные интересы сторон заслуживают одинакового рассмотрения и в которой на карту поставлены основные принципы Устава

нашей Организации, которому малые страны придают особое значение.

72. Моя делегация осознает трудности, масштаб которых мы все увидели в последние дни, и считает, что только что принятый проект резолюции, учитывающий некоторые идеи, близкие неприсоединившимся странам, представляет собой разумный и приемлемый компромисс. Добросовестное соблюдение этого компромисса заинтересованными сторонами может придать новый толчок переговорам между общинами, которые, как мы искренне надеемся, будут вскоре возобновлены и в ближайшее время успешно завершены.

73. Моя делегация испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что в пункте 1 постановляющей части своей резолюции Совет Безопасности призывает все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность Республики Кипр и ее статус неприсоединившегося государства. Крайне важно, чтобы население Кипра было ограждено от военной интервенции извне и от последствий политики свершившихся фактов, с тем чтобы резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи были эффективно воплощены в жизнь.

74. После того как члены Совета Безопасности подтвердили компетентность и преданность делу, проявленные Генеральным секретарем при оказании добрых услуг в этом вопросе, совершенно логично, что наш Совет еще раз обратился к высшему должностному лицу нашей Организации с просьбой продолжить усилия и предоставить свои услуги в распоряжение обеих сторон, чтобы способствовать возобновлению, интенсификации и прогрессу переговоров. Пункт 6 постановляющей части резолюции, по которому проводились длительные прения, представляется нам приемлемым в своей окончательной формулировке. Моя делегация считает, что на основании этого пункта Генеральный секретарь становится активным участником переговоров между двумя общинами, поскольку, будучи предоставлен в распоряжение обеих сторон, он сможет предложить им в кратчайшие сроки возобновить переговоры под его эгидой и, в случае необходимости, под его руководством.

75. Моя делегация по-прежнему считает, что, хотя Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут создать благоприятные условия для возобновления переговоров, ключевую роль в достижении окончательного решения этих проблем должны сыграть греческая и турецкая общины Кипра. Никакая резолюция Совета, какой бы совершенной она ни была, не может эффективно заменить добрую волю и дух компромисса заинтересованных сторон. Именно эти факторы, по нашему мнению, являются существенными для достижения успеха на любых переговорах.

76. Поэтому моя делегация вновь обращается с дружеским призывом к киприотам-грекам и киприотам-туркам воздерживаться на данном этапе от ослож-

няющих обстановку взаимных упреков и подозрений, вызванных прошлым, и конструктивно подойти к переговорам, учитывая при этом необходимость обеспечения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр и ее статуса неприсоединившегося государства.

77. Г-н ЛЕКОНТ (Франция) (*говорит по-французски*): Приняв активное участие в подготовке проекта резолюции, который только что принят Советом, моя делегация высоко оценивает достоинства этой резолюции и вместе с тем сознает трудности, которые в течение столь длительного времени мешали подготовке окончательной формулировки проекта. Мы должны были учитывать ситуацию, которая привела к созыву Совета Безопасности, и вместе с тем избегать инициатив, которые могли бы подтолкнуть какую-либо из сторон к решительному отказу от любой формулировки, которая, по их мнению, могла поставить под угрозу их жизненно важные интересы. Чтобы наилучшим образом удовлетворить оба эти требования, необходимо было, чтобы, с одной стороны, подготовкой проекта резолюции занималась весьма многочисленная и разная по своему составу группа членов Совета Безопасности, и, с другой стороны, — поддерживался постоянный контакт с заинтересованными сторонами. Мне кажется, оба эти условия были соблюдены. Несомненно, что результаты усилий, которые мы прилагали в течение более трех недель, не могли полностью оправдать ожиданий ни одной из заинтересованных сторон. Это хорошо известно всем находящимся здесь. Тем не менее, как показал достигнутый членами Совета консенсус, эти результаты действительно представляют собой разумную и практическую основу для возобновления переговоров, поскольку они обеспечивают более надежную гарантию свободного и равноправного поиска двумя общинами взаимоприемлемого политического и конституционного урегулирования. Эта гарантия фактически выражена в новой миссии, порученной Генеральному секретарю, который, как мы знаем, пользуется полным доверием сторон и, таким образом, сможет осуществлять полномочия, предоставленные ему Советом Безопасности. Нам хотелось бы надеяться, что обе стороны будут сотрудничать с ним и убедятся в том, что одобренные Советом формулировки никоим образом не ставят под угрозу их основные интересы.

78. Как известно Совету, Италия, Соединенное Королевство и Франция в последние три недели продемонстрировали решимость выполнить свой долг. Эти три делегации совместно с делегациями пяти других стран попытались выработать формулировку, которая включала бы некоторые наиболее важные моменты. Мы с удовлетворением отмечаем высокую степень сотрудничества и взаимопонимания, достигнутого нами в процессе совместной работы. Несмотря на то что упомянутые три страны и другие пять стран расположены в разных регионах, все восемь государств смогли внести предложения, которые, как мы надеемся, окажут помощь переживающему трудные времена острову и его населению, которому

Организация Объединенных Наций должна уделять больше внимания, поскольку это население малой страны.

79. Мне хотелось бы выразить признательность другим делегациям, которые предложили полезные добавления к тексту проекта резолюции, подготовленному нашими восемью делегациями. Я хотел бы также подчеркнуть, что три делегации, о которых я упомянул, работали в согласии с девятью членами Европейского экономического сообщества. В ходе совещания глав правительств Европейского экономического сообщества, состоявшегося вчера и позавчера в Дублине (Ирландия), было единодушно выражено пожелание успешного завершения работы Совета Безопасности. В этом еще одно свидетельство пристального внимания, с которым девять членов Европейского экономического сообщества следят за положением на Кипре, а также их надежды на то, что вскоре мы будем свидетелями возобновления переговоров по проблеме Кипра в рамках дискуссий, проведенных в Организации Объединенных Наций.

80. Позвольте мне еще раз выразить сожаление в связи с тем, что большие обязанности Генерального секретаря помешали ему быть сегодня вместе с нами. Он очень внимательно следит за усилиями Совета, и его деятельность в последние дни оказалась весьма полезной. Теперь совместно с заинтересованными сторонами ему предстоит осуществить необходимые мероприятия, для того чтобы безотлагательно возобновить переговоры в условиях, приемлемых для каждого из участников.

81. Французская делегация отметила предложение, которое вы, г-н Председатель, сделали от имени всего Совета, чтобы в силу практических соображений переговоры в основном проходили в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Это, естественно, обеспечит личное участие Генерального секретаря в новых усилиях, которые нам предстоит предпринять.

82. Я хотел бы добавить, что глубокое понимание Генеральным секретарем кипрской проблемы позволит ему выполнить свои обязанности, уважая законные интересы участников переговоров, а именно представителей двух общин. Я настоятельно призываю эти общины в максимальной степени облегчить задачу Генерального секретаря, как это, в частности, определено в пункте 6 постановляющей части только что принятой нами резолюции.

83. В этой резолюции содержатся конкретные указания на рамки и атмосферу, в которых следует возобновить переговоры с участием Генерального секретаря. Выражения „интенсификация и прогресс всеобъемлющих переговоров”, „дух взаимного понимания” и „первоочередность”, которые должны быть проявлены сторонами, включают то, что, по нашему мнению, должно стать реальностью будущих переговоров, заложив при этом психологическую основу для нового подхода, к которому призвал

Генеральный секретарь в заявлении, которое он сделал в Совете в самом начале нашей работы.

84. Г-н Председатель, сегодня вечером мы завершаем решение трудной задачи, начало которому было положено вашим опытным и преданным делу предшественником послом Хуан Хуа. Терпеливо позволив вопросу, рассматриваемому нами в течение более трех недель, развиваться своим чередом, посол Хуан Хуа проявил большую мудрость. Министр иностранных дел вашей страны, г-н Председатель, и вы лично вполне справедливо призвали нас несколько ускорить нашу работу. Французская делегация хотела бы, чтобы вы передали министру Фасио ее благодарность и признательность за его вклад в руководство работой Совета. Мы надеемся, что после того, как вы столь искусно привели нас к концу этой серии заседаний, вы, сэр, будете менее загружены, а нам придется выполнять меньший объем работы в течение оставшегося в этом месяце времени.

85. Г-н ХУАН ХУА (Китай) *(говорит по-китайски)*: На заседании Совета Безопасности 24 февраля [1817-е заседание] китайская делегация более подробно изложила свою позицию по кипрскому вопросу. Ввиду того что только что принятый Советом проект резолюции соответствует в основном резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и последовательной позиции китайской делегации, мы поддержали его.

86. Мы также отметили, что, стремясь к достижению своей экспансионистской цели, одна сверхдержава без колебаний оказывала грубое давление на многие государства — члены „третьего мира”, пытаясь воспрепятствовать возобновлению межобщинных переговоров и осуществить дальнейшее вмешательство в дела Кипра. Мы отметили, что эти происки терпят провал и становятся все более очевидными для подавляющего большинства государств — членов Совета. Мы искренне надеемся на то, что заинтересованные стороны, решительно отвергая вмешательство сверхдержавы, возобновят в скором времени переговоры и придут к разумному решению кипрского вопроса путем консультаций на основе равенства и в духе взаимного понимания и взаимных уступок.

87. В заключение я хотел бы искренне поблагодарить представителей некоторых дружественных стран за выраженное ими чувство дружбы в отношении Китайской Народной Республики.

88. Г-н ПЛАЯ (Италия) *(говорит по-английски)*: Прения, которые мы сегодня заканчиваем, были действительно очень продолжительными. Только что принятый проект резолюции потребовал напряженных усилий, дипломатического искусства и терпения со стороны членов Совета, которые проводили консультации между собой, а также со всеми сторонами и с Генеральным секретарем. Отдавая должное тем, кто способствовал этому результату, я хотел бы прежде всего упомянуть наших Председателей. Г-н Хуан Хуа с его хорошо известным умением и обхо-

дительностью руководил нашими прениями на начальном этапе. Затем Совет смог воспользоваться в своей работе неоценимыми услугами г-на Фасио, министра иностранных дел вашей страны, г-н Председатель, которому моя делегация желает выразить особую благодарность и признательность; а теперь вы лично внесли весьма важный и решающий вклад в наши усилия.

89. Как вы знаете, моя делегация с самого начала вместе с другими дружественными делегациями участвовала в разработке текста, который мы только что приняли. С вашего разрешения, я хотел бы сказать несколько слов от себя лично; это мой первый опыт работы в Совете, и я хочу выразить мое удовлетворение сотрудничеством моей делегации с другими делегациями стран — членов ЕЭС и дружественными делегациями из числа неприсоединившихся государств — членов Совета в поисках конструктивного, на наш взгляд, завершения наших прений.

90. Моя делегация, участвуя в подготовке текста, который мы только что приняли по кипрскому вопросу, руководствовалась желанием внести вклад в дело поддержания мира в этом районе и в реализацию жизненно важных интересов кипрского народа. Моя делегация в полную меру своих сил и со всей объективностью стремилась учитывать точки зрения и позиции всех заинтересованных сторон и помнила об ответственности, которую возлагает Устав на Совет Безопасности.

91. Конечно, я понимаю, что такой компромиссный текст, который мы приняли, содержит положения, не удовлетворяющие полностью все заинтересованные стороны, и что поэтому они сохранили свои оговорки. Я все же искренне убежден в том, что наши усилия были не напрасны и что принятое нами решение будет последовательно способствовать тому, чтобы направить поиски решения кипрского вопроса по верному пути. В сущности, моя делегация убеждена, что нам удалось выработать такой документ, который является беспристрастным и не ставит под угрозу основные позиции или интересы вовлеченных в конфликт сторон.

92. Я считаю, что резолюция содержит некоторые основополагающие элементы решения кипрского кризиса.

93. Прежде всего резолюция подтверждает, что мирное решение кипрского вопроса должно основываться на уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр.

94. Затем она вновь призывает в полному претворению в жизнь ранее принятых Советом резолюций, и в частности резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, основные положения которой были подтверждены в резолюции Совета Безопасности 365 (1974). Это всеобъемлющий документ, в котором учитываются как политический, так и гуманитарный аспекты ситуации. Делегация Италии хотела бы вы-

разить надежду на то, что этот новый призыв Совета будет воспринят всеми заинтересованными сторонами добросовестно и со всей серьезностью.

95. Наконец, резолюция содержит призыв к Совету предпринять новую попытку решить основные проблемы Кипра посредством переговоров между представителями двух общин, проводимых на добровольной основе, с целью достичь взаимоприемлемого политического урегулирования, на которое не влияли бы позиции и решения прошлых лет. На наш взгляд, Совет Безопасности обеспечил эту новую возможность, обратившись с просьбой к Генеральному секретарю осуществить новую миссию добрых услуг. Мы знаем, что тем самым мы возложили на г-на Вальдхайма тяжелую ношу. Но делегация Италии уверена, что он выполнит порученную ему задачу со свойственной ему компетентностью и самоотверженностью — качества, которые он вновь проявил во время консультаций, состоявшихся в ходе наших прений, — и поэтому нет никаких сомнений в том, что его усилия в скором времени увенчаются успехом. Что касается условий переговоров, то моя делегация хотела бы официально выразить свое согласие с заявлением, которое вы, г-н Председатель, сделали в начале этого заседания.

96. Делегация Италии остается твердо уверенной в том, что переговоры — это единственный способ восстановить мир и спокойствие на Кипре. Не далее как вчера при закрытии совещания в Дублине главы правительств и министры иностранных дел девяти государств — членов ЕЭС вновь подтвердили эту точку зрения и напомнили об их заявлении от 13 февраля [S/11629].

97. Какими бы трудными ни были стоящие перед нами проблемы, никакая цель не является недостижимой, если стороны проявляют готовность добросовестно, в духе взаимопонимания и компромисса вести переговоры, направленные на достижение урегулирования, учитывающего подлинные интересы затронутого конфликтом населения. В данный момент существенно важно, чтобы обе общины на Кипре обратили свои взоры к будущему и, учитывая события прошлого, сделали вывод о том, что никто, кроме их самих, не сможет найти согласованного решения проблем, стоящих перед их страной.

98. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы воздать должное выполнявшему обязанности Председателя Совета министру иностранных дел Коста-Рики г-ну Фасио и вам лично. Вместе с тем я хотел бы выразить горячую благодарность г-ну Хуан Хуа, который был Председателем в феврале. На долю Председателей за эти два месяца выпали весьма тяжелые и важные обязанности, с которыми они с честью справились, и это явилось важнейшим вкладом в решение наших задач.

99. Выступая на этом этапе наших прений, я, по-видимому, не скажу много нового. Тем не менее моя

делегация может и считает необходимым еще раз подчеркнуть некоторые наиболее важные моменты, уже затронутые в выступлениях других ораторов.

100. Решение по кипрскому вопросу, которое только что было принято Советом без голосования, означает, как уже отмечали многие ораторы, завершение долгого и трудного процесса переговоров и неофициальных консультаций, как двусторонних, так и многосторонних. Безусловно, это был медленный процесс. Тем не менее делегация Швеции считает, что Совет действовал правильно. Стороны должны были как можно более полно и детально изложить Совету свои позиции. Это действительно так, поскольку, по мнению большинства делегаций, — и безусловно, по мнению делегации Швеции, о чем я заявил 24 февраля [1815-е заседание], — основная задача Совета Безопасности состояла в том, чтобы постараться выработать новую процедуру, которая привела бы к возобновлению переговоров между сторонами. Поэтому перед Советом стояла цель — найти решение, которое было бы приемлемым для всех сторон в кипрском конфликте. Именно с этой целью Совет тщательно проанализировал множество решений, пытаясь найти такое, которое встретило бы поддержку как со стороны членов Совета, так и со стороны участников конфликта.

101. Вчера стало ясно, что невозможно найти решение, которое стороны были бы готовы поддерживать, по крайней мере заранее. В таком случае Совету оставалось лишь вынести решение, которое было бы приемлемо для его членов и в то же время наилучшим образом способствовало возобновлению переговоров между участниками конфликта.

102. Только что принятый проект резолюции — это компромиссный текст; в нем отсутствуют определенные положения, которые, по мнению одних делегаций, в том числе и моей, следовало бы включить, и в то же время он содержит положения, которые, по мнению других делегаций, следовало бы исключить. Тем не менее эта резолюция была принята в Совете без голосования, и моя делегация надеется, что стороны воспримут ее в том конструктивном духе, в котором она была составлена — в духе взаимопонимания и сотрудничества.

103. В ходе всех обсуждений в Совете отмечалось довольно широкое согласие в отношении того, что новая процедура ведения переговоров предполагает активизацию роли Генерального секретаря. Генеральный секретарь пользуется полным доверием не только Совета, но и сторон в конфликте. Поэтому моя делегация выражает уверенность, что новая миссия добрых услуг приведет к созданию новой процедуры, которая необходима для того, чтобы сблизить позиции сторон и содействовать прогрессу на возобновленных переговорах. В связи с этим моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за те неустанные усилия, которые он прилагал в последние недели, с тем чтобы помочь найти необходимую отправную точку для переговоров

между участниками кипрского конфликта. В том, что было достигнуто определенное сближение позиций, немалая заслуга принадлежит Генеральному секретарю.

104. После длительных прений, приняв, насколько это было возможно, во внимание позиции сторон, Совет выполнил свой долг и вынес новое решение по кипрскому вопросу. Швеция как друг кипрского народа настоятельно призывает стороны использовать принятую процедуру, с тем чтобы обеспечить на Кипре справедливый и стабильный мир и гармоничные отношения.

105. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Моя делегация поддержала проект резолюции, так как с самого начала мы считали, что первоочередная задача Совета Безопасности — способствовать возобновлению переговоров между двумя общинами на Кипре. Наряду с членами Совета, другими правительствами и Генеральным секретарем государственный секретарь Киссинджер прилагал энергичные усилия, направленные на достижение этой цели.

106. Почти месяц назад, когда начались наши обсуждения, глубокая пропасть разделяла стороны. В ходе напряженных консультаций эту пропасть удалось преодолеть, правда только частично. Когда это стало ясно, восемь делегаций, представляющих широкий спектр государств — членом Совета, в сотрудничестве с Генеральным секретарем разработали конструктивный компромисс. Все мы глубоко благодарны этим делегациям за их творческий, конструктивный и смелый подход, который позволил вчера достичь положительных результатов.

107. Все сидящие за этим столом с удовлетворением могут отметить серьезность и чувство ответственности, которые характеризовали деятельность Совета за прошедшую неделю. Достигнутые результаты, на мой взгляд, знаменуют победу терпения, благоразумия и духа компромисса над конфронтацией. Нередко, когда предпринимается попытка преодолеть глубокие разногласия, разделяющие спорящие стороны, результаты этих усилий не удовлетворяют полностью ни одну из сторон. Это естественно. В то же время ни одна из сторон не оказывается побежденной.

108. Мы призываем стороны положительно и в духе сотрудничества откликнуться на инициативы, которые Генеральный секретарь должен предпринять во исполнение сегодняшней резолюции.

109. Теперь долг каждого из нас и тех правительств, которые мы представляем, — всячески способствовать достижению прогресса, о котором говорится в принятой нами резолюции. Мы должны выполнить этот долг, сделав все возможное для того, чтобы содействовать возобновлению переговоров между общинами, переговоров, направленных на мирное урегулирование конфликтов, от которых уже многие годы страдает народ Кипра.

110. Г-н КАНЕ (Мавритания) *(говорит по-французски)*: После нескольких недель заседаний и настойчивых поисков решения мы приближаемся к завершению нашей работы. Резолюция, содержащаяся в документе S/11657, которую только что принял Совет на основе консенсуса, несомненно, окажет решающее влияние не только на возобновление переговоров, но и прежде всего на политическое будущее Республики Кипр.

111. Конечно, нам хотелось бы достичь совершенства и принять резолюцию, отражающую чувства и чаяния каждой из сторон. Но мы пришли к выводу, что принять такую резолюцию, как бы мы этого ни хотели, фактически невозможно, учитывая нынешнюю обстановку на Кипре. Время, которое Совет Безопасности уделил поиску решения, является красноречивым тому свидетельством, и тем не менее мы не теряем надежды.

112. Именно потому, что члены Совета не потеряли надежду, они согласились поручить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций новую миссию, основная цель которой состоит в том, чтобы еще раз убедить обе стороны сесть за стол переговоров. Моя делегация, поддерживая эту новую миссию Генерального секретаря, твердо убеждена, что только посредством искреннего и открытого диалога стороны смогут устранить препятствия, мешающие достижению мира. Проблемы Кипра продолжают привлекать пристальное внимание моего правительства, поскольку положение в этой стране не может не волновать любое миролюбивое и преданное делу справедливости государство. Народ Кипра вынес слишком много страданий; поэтому не должно быть никакого ослабления усилий, направленных на поиски мира в этом районе земного шара.

113. Мне хотелось бы также отметить дружественные отношения и плодотворное сотрудничество между моей страной и двумя другими заинтересованными странами, а именно Турцией и Грецией.

114. Говоря о Турции, я хотел бы напомнить о визите президента Исламской Республики Мавритания в Турцию, в ходе которого было подписано много соглашений о сотрудничестве. Я могу также сказать, что с Турцией у нас существуют многочисленные связи, наиболее важные из которых — узы исламской религии, лежащие в основе культуры наших стран.

115. Мавритания установила плодотворные отношения с Грецией сразу после достижения независимости, и мое правительство желает расширять их на благо наших двух стран.

116. Поэтому вполне естественно, что народ и правительство Мавритании обеспокоены событиями, которые происходят на Кипре и в прилегающем районе.

117. В заключение мне хотелось бы выразить вполне заслуженную признательность вам, г-н Председатель, за вашу деятельность, результаты которой уже

ощутимы. Министр иностранных дел вашей страны наметил рамки, в которых наиболее благоприятно могли бы проходить наши дискуссии, а вы, благодаря вашим качествам дипломата и государственного деятеля, смогли привести работу Совета к успешному завершению. Прошу вас, сэр, принять поздравления моей делегации за ценную работу, которую вы проделали не только на благо Совета Безопасности, но и на благо международного сообщества в целом.

118. Г-н ЧЕРНУЩЕНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика): После многодневной работы Совет Безопасности одобрил новую резолюцию по кипрскому вопросу, и делегация Белорусской ССР, как и другие члены Совета, считает необходимым выступить по мотивам голосования.

119. Наша делегация уже имела возможность изложить свою позицию по рассматриваемому вопросу. Нам только хотелось бы еще раз отметить, что острая кризисная ситуация на Кипре возникла и до сих пор сохраняется в результате вмешательства извне во внутренние дела Республики Кипр. К еще большему обострению обстановки привели односторонние действия руководства турецкой общины по созданию обособленного государственного образования на занятой турецкими войсками части территории Кипра.

120. Положение на Кипре и вокруг него продолжает оставаться не только серьезным, но и представляет всем очевидную угрозу миру и безопасности в Восточном Средиземноморье. В этой связи нельзя не согласиться с высказанной по этому поводу озабоченностью со стороны представителей неприсоединившихся стран.

121. Белорусская делегация глубоко убеждена в том, что решение кипрской проблемы нужно искать на путях незамедлительного осуществления в полном объеме ранее принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей резолюций по Кипру, что необходимо добиваться строгого соблюдения суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприсоединения Республики Кипр, не допускать каких-либо действий, ведущих к разделу Кипра, что должна быть оказана поддержка законно избранному правительству Республики Кипр.

122. Наша делегация выступала и выступает за принятие Советом Безопасности новых шагов, направленных на прекращение всякого иностранного вмешательства в дела кипрского государства, за то, чтобы были незамедлительно выведены все вооруженные силы и иностранный военный персонал с территории Кипра. По-прежнему острой остается проблема устранения любых дальнейших действий, ведущих к разделу Кипра, тем более что на страницы прессы просачиваются рассуждения о так называемом „политическом разделе на Кипре”. И это делается в обстановке проявляемого в Совете Безопасности единодушия относительно строгого соблюдения сувере-

нитета, независимости и территориальной целостности Кипра, недопустимости его раздела, признания законно избранного правительства Республики Кипр. Обращая на это внимание Совета Безопасности, белорусская делегация хотела бы еще раз подчеркнуть, что она считает недопустимыми любые действия, ведущие к разделу Кипра.

123. Наша делегация отмечает, что в принятой сегодня резолюции нашли отражение положения, о важности которых мы говорили выше. Эти положения, как известно, были в основном уже ранее зафиксированы в резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и в соответствующих решениях Совета Безопасности. Их важность заключается в том, что они являются основой для политического урегулирования на Кипре. Немаловажным является и то, что только что принятая резолюция предусматривает срочное и эффективное осуществление положения резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, одобренной Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974).

124. Но имеется еще и другая сторона этого вопроса, а именно: как, каким образом, каким способом достичь этого справедливого урегулирования? И эта сторона дела приобретает сейчас очень большое значение. Белорусская делегация уже высказывалась за новый подход в урегулировании кипрской проблемы, за ее рассмотрение на широком международном форуме. Именно принятие такого предложения в наибольшей степени соответствовало бы скорейшему разрешению кипрской проблемы в интересах кипрского народа, обеих общин на Кипре, как греческой, так и турецкой.

125. Вместе с тем нельзя не отметить, что в ходе дискуссии в Совете Безопасности подавляющее большинство высказалось за новую процедуру переговоров, с тем чтобы сдвинуть с мертвой точки переговоры между общинами, создать благоприятные условия для их ведения, оказать содействие достижению позитивных результатов. В этой связи неприсоединившимися государствами выдвигалась идея участия в них хотя бы небольшой группы членов Совета Безопасности.

126. Наконец, когда и это предложение не нашло поддержки, была выдвинута идея о том, чтобы переговоры велись под прямым председательством Генерального секретаря. Но все эти предложения, встретив возражения со стороны определенных сил, не получили гражданства. Противники этих предложений говорят, что они против любой „интернационализации” кипрской проблемы. Но разве сам ее характер, ее существо, уже не носит международный характер? Разве в ее рассмотрение уже не вовлечены кроме двух общин на Кипре – греческой и турецкой – и другие стороны?

127. Следует сказать, что все это можно лишь расценивать как очередную попытку прикрыть стремление определенных сил отстранить Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности от решения этой

проблемы и по-прежнему рассматривать ее в узком, келейном кругу НАТО, в ущерб интересам кипрского народа.

128. В ходе дискуссии было немало сказано о новой процедуре переговоров, о новом подходе. Но каков результат? Нынешняя редакция пункта 6 принятой резолюции, по нашему мнению, носит такой характер, что не даст нужного импульса этим переговорам, не внесет в них тот элемент, который им необходим. Редакция этого пункта такова, что она ослабляет характер принятой резолюции. Вместе с тем нельзя не видеть, что, хотя и в очень слабой форме, пункт 6 отразил тот общепризнанный факт, что на прежней основе переговоры не могут возобновиться и дать какие-либо результаты. Этот пункт предусматривает, хотя и в недостаточно определенной форме, миссию добрых услуг Генерального секретаря, его руководство переговорами.

129. Мы понимаем, что это — сложная и ответственная миссия, возложенная на Генерального секретаря Советом Безопасности, и хотели бы вновь выразить ему свое уважение, доверие и поддержку. Участие Генерального секретаря в этих переговорах по поручению Совета Безопасности, безусловно, поможет ему следить за ходом переговоров, поможет ему информировать Совет Безопасности о прогрессе в осуществлении резолюции 365 (1974) и только что принятой сегодня резолюции. Тем самым благодаря такому участию Генерального секретаря Совет Безопасности сможет играть важную и позитивную роль в этих переговорах. Это позволит также Совету Безопасности в случае необходимости предпринять соответствующие меры в интересах преодоления препятствий на пути справедливого и прочного урегулирования этой проблемы.

130. Хотя мы и отметили в только что принятой резолюции определенные позитивные положения и некоторые заложенные в ней, хотя и слабые, но существующие возможности, наша делегация хотела бы подчеркнуть, что скорейшее и подлинно справедливое, демократическое и прочное урегулирование кипрской проблемы может быть найдено на широком международном форуме в рамках Организации Объединенных Наций.

131. Наша делегация решительно выступала и выступает на стороне кипрского народа, за разрешение кипрской проблемы в интересах обеих общин, как греческой, так и турецкой, за ликвидацию напряженности в этом районе, за укрепление мира и безопасности в Восточном Средиземноморье.

132. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): После многочисленных заседаний, в ходе которых велись затяжные и временами напряженные консультации, Совет Безопасности в ответ на жалобу правительства Кипра только что принял проект резолюции по кипрскому вопросу.

133. Принятие этой резолюции было нелегким делом. Около месяца члены Совета активно рассматривали этот вопрос. Проводились всеобъемлющие по своему характеру консультации как в самом Совете, так и между членами Совета и заинтересованными сторонами. Моя делегация вместе с нашими коллегами, неприсоединившимися государствами — членами Совета, принимала активное участие в переговорах, которые сделали возможным разработку принятой сегодня резолюции. Те, кто объективно воспринимает реальность, не могут не заметить, что настоящий текст содержит ряд важных положений, которые фигурировали в неофициальном рабочем документе, подготовленном неприсоединившимися членами Совета. В нем, конечно, нет всех важных элементов текста, представленного неприсоединившимися государствами-членами, но совершенно очевидно, что принятая резолюция — это резолюция Совета Безопасности, а не документ неприсоединившихся стран.

134. Быть может, стоит добавить, что не в первый раз, да и не в последний, усилия движения неприсоединения не находят всеобщей и полной поддержки как в Совете, так и на других форумах Организации Объединенных Наций. Всегда, конечно, по вине той или иной стороны возникают трудности. Но разве можно ожидать, что та или иная страна или группа стран добьются всего, к чему они стремятся в организации, столь разнообразной по своему составу, как наша. Но все же, несмотря на эти трудности, мы не переставали выступать с инициативами, которые, с нашей коллективной и независимой точки зрения, наилучшим образом служат интересам мира и безопасности. Я должен добавить, что мы признаем тот факт, что, какой бы вклад в дело мира мы ни были бы способны сделать — коллективный или индивидуальный, — мы не сможем осуществить это путем навязывания нашей точки зрения.

135. Это же соображение определило нашу роль в обсуждении вопроса, стоящего перед Советом Безопасности. В ходе рассмотрения жалобы, представленной в Совет правительством Кипра, и во время затяжных частных консультаций главенствующая цель моей делегации состояла в том, чтобы найти пути урегулирования кипрской трагедии. Как я отмечал в моем выступлении в Совете 27 февраля [1817-е заседание], единственно эффективный способ достижения этой цели состоит в скрупулезном и скорейшем претворении в жизнь резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была одобрена в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Мы с удовлетворением отмечаем, что принятая резолюция подтверждает эту позицию.

136. Подобно почти всем делегациям, которые принимали участие в наших прениях, мы выразили серьезную озабоченность по поводу прекращения межобщинных переговоров и по поводу тех обстоятельств, которые привели к этому. Мы считали и считаем, что настоятельной необходимостью является возобновление этих переговоров и что следует

создать атмосферу, которая облегчила бы их возобновление. Короче говоря, необходим новый подход, и моя делегация с удовлетворением отмечает, что такой подход нашел четкое отражение в принятой нами резолюции. Ему, в частности, посвящены пункты 5 и 6.

137. Мы надеемся и даже уверены в том, что Генеральный секретарь, которому поручено это новое и важное дело, сможет собрать участников конфликта за столом переговоров и что под его компетентным руководством и при сотрудничестве заинтересованных сторон удастся найти выход из создавшегося тупика и будет проложен новый путь к миру и справедливости. Моя делегация торжественно призывает всех участников конфликта оказать содействие Генеральному секретарю в деле осуществления его новой и важной миссии добрых услуг, с тем чтобы на Кипре воцарились мир и справедливость, к чему все мы стремимся, и чтобы это было достигнуто при соблюдении и уважении суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения острова.

138. В моем заявлении 27 февраля я отметил, что мое правительство поддерживает предложение об установлении срока осуществления положений резолюции 3212 (XXIX). В принятой нами резолюции этот вопрос не нашел конкретного отражения. Тем не менее мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральному секретарю было предложено представлять доклады о ходе работы в любое время, когда он сочтет это необходимым, и что в любом случае его всеобъемлющий доклад об осуществлении резолюции 365 (1974), а также данной резолюции поступит на рассмотрение Совета примерно через три месяца. Это, с нашей точки зрения, позитивный подход к решению проблемы, так как он отражает намерение Совета Безопасности внимательно следить за осуществлением своих резолюций.

139. Раньше я уже говорил, что мы пришли к этой резолюции в результате продолжительных консультаций и переговоров. Мы рады, что нам довелось участвовать в процессе, который привел к этому результату. Никого, в Совете или вне его, не должно удивлять то, что эта резолюция является компромиссом и, на мой взгляд, наилучшим возможным компромиссом в существующих условиях. Моя делегация предпочла бы более ясный текст, лишенный ненужных двусмысленностей. Мы предпочли бы, чтобы некоторые его положения были сформулированы более решительно. И, безусловно, мы были бы рады, если бы роль Генерального секретаря в процессе, способствующем ведению переговоров между заинтересованными сторонами, и в ходе самих переговоров была изложена более четко.

140. Однако мы постоянно помнили о том, что важно учитывать законные позиции всех заинтересованных сторон. И это вполне естественно, поскольку в конечном счете успех или провал переговоров непосредственно будет зависеть от степени сотруд-

ничества и взаимопонимания между двумя общинами, а также от сотрудничества между сторонами и Генеральным секретарем. Принимая во внимание эти факторы, моя делегация считает, что принятая Советом резолюция является важным шагом вперед в усилиях Организации Объединенных Наций, и в частности Совета, по содействию установлению мира, справедливости и взаимопонимания на Кипре. Соответственно делегация Танзании поддерживает принятие этой резолюции.

141. Я хотел бы отметить, что в ходе консультаций был высказан ряд идей и предложений. Моя делегация в сотрудничестве с другими делегациями изложила конкретные идеи, касающиеся основы, на которой должны быть возобновлены межобщинные переговоры. От многих из этих предложений пришлось отказаться, с тем чтобы достигнуть нынешнего компромисса. Естественно, делегация Танзании, неприсоединившегося государства — члена Совета, оставляет за собой право вновь выдвинуть эти предложения, если того потребует ситуация.

142. В заключение я не могу не отметить ту важную роль, которую сыграл Председатель как в качестве министра иностранных дел своей страны, так и в качестве представителя при Организации Объединенных Наций в деле достижения принятых Советом решений. Выдержка, которую проявил Председатель, его инициативность и активность, безусловно, помогли членам Совета проводить консультации с решимостью и оптимизмом даже тогда, когда ситуация была, мягко выражаясь, неблагоприятной.

143. Я хотел бы также заявить, что мы высоко оцениваем неустанные усилия Генерального секретаря на протяжении всего периода рассмотрения этого вопроса в Совете Безопасности. Его личное и непосредственное участие в поисках приемлемого решения укрепляет нашу веру в то, что под его руководством переговоры между заинтересованными сторонами, когда они будут возобновлены, в значительной мере будут способствовать достижению успеха.

144. Наконец, я хотел бы присоединиться к моим коллегам и выразить благодарность, которую, безусловно, заслужил г-н Хуан Хуа из Китая, являвшийся Председателем Совета в прошлом месяце.

145. Г-н ЗАХАВИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Моя делегация не собиралась выступать сегодня. Мы даже призывали других членов Совета воздержаться от выступления по мотивам голосования, так как проект резолюции был принят Советом без голосования. Это уже не в первый раз, когда моя делегация стремится свести к минимуму число выступлений. До сих пор, однако, наши усилия оказывались безуспешными.

146. Моя делегация выступала по данному пункту одной из последних, и мы изложили нашу точку зрения по этому вопросу всего лишь на прошлой неделе [1819-е заседание]. Поэтому я очень

кратко остановлюсь на результатах наших обсуждений.

147. Моя делегация, являясь членом группы неприсоединившихся стран в Совете, искренне и добросовестно стремилась найти такую формулу, которая способствовала бы возобновлению переговоров между сторонами. Мы были готовы рассмотреть все практически осуществимые предложения и постараться объединить их в рабочем документе или, если необходимо, в проекте резолюции, который привел бы к желаемым результатам. Среди прочего, мы были готовы рассмотреть вопрос о создании группы — необязательно группы неприсоединившихся стран, как, по-видимому, считают некоторые, а группы по осуществлению миссии добрых услуг — при условии, что заинтересованные стороны сочтут создание такой группы полезным и что такая группа встретит содействие со стороны участников конфликта. От этой идеи пришлось отказаться, когда стало очевидным, что создание такой группы является в данный момент преждевременным.

148. Помимо этого, опять же вместе с членами группы неприсоединившихся стран, моя делегация проявила готовность сотрудничать с другими членами Совета в поисках выхода из создавшегося тупика. Независимо от того, что могут сказать или подумать посторонние, группа неприсоединившихся стран в Совете продолжала действовать добросовестно и абсолютно независимо, пытаюсь, исходя из наших коллективных и индивидуальных суждений, найти наилучшее возможное решение.

149. Мы надеемся, что данная резолюция будет способствовать оздоровлению ситуации на Кипре и облегчит страдания народа этого острова.

150. Г-н Председатель, моя делегация уже имела возможность приветствовать министра иностранных дел вашей страны. И теперь, перед тем как закончить свое выступление, я хотел бы отметить ваш выдающийся вклад в те нелегкие консультации, которые проводились при подготовке проекта резолюции, принятого сегодня Советом.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): После того как выступили все члены Совета, записавшиеся для выступления, я хочу сделать заявление в качестве представителя КОСТА-РИКИ.

152. Принятием проекта резолюции, который только что был представлен на рассмотрение Совета Безопасности, завершается рассмотрение этого вопроса. Он обсуждался как на открытых заседаниях, так и на закрытых консультациях. Члены Совета занимались им в целом несколько недель. Все это является лучшим свидетельством тому, что Совет обеспокоен неопределенностью положения небольшого государства Восточного Средиземноморья и прилагает усилия по решению этого вопроса.

153. Хотя Организация Объединенных Наций начала заниматься рассмотрением бурных процессов, вско-

лыхнувших жизнь на Кипре еще до получения им независимости, следует отметить, что на протяжении относительно продолжительного периода удавалось ослаблять накал борьбы между двумя общинами, населяющими остров. К сожалению, этот период прервали события, происходящие в стране с июля 1974 года. С тех пор моя делегация с пристальным вниманием следит за трагическими событиями, омрачающими жизнь этой страны.

154. Наше положение в Совете позволило нам изложить нашу точку зрения, которая всегда отражает мнение всего народа Коста-Рики, и определяет позицию его представителей на международной арене.

155. Мы неоднократно заявляли о нашей солидарности со всем кипрским народом всякий раз, когда предпринимались попытки ущемить его независимость, суверенитет и территориальную целостность. Мы глубоко обеспокоены последствиями этой войны для судеб тысяч людей. В ходе военных действий многие погибли, стали инвалидами, вынуждены были покинуть свою землю, свой очаг. Тысячи людей оказались в положении беженцев. Возникшие в связи с этим проблемы до сих пор не решены.

156. Однако, еще раз подтверждая подлинно национальные ценности Кипра и свою озабоченность в связи со страданиями его народа, моя делегация неуклонно проводит линию поддержки всех усилий, предпринимаемых в рамках Совета Безопасности с целью поиска конструктивных решений, с учетом того, что любое действие, предпринимаемое с согласия Совета, должно уважать суверенитет кипрского народа.

157. Поэтому мы считаем, что в первую очередь сами кипрские общины должны преодолеть свои разногласия.

158. Общеизвестно, что к договорам, посредством которых была достигнута независимость острова, имеют касательство и другие державы в качестве гарантов. Несомненно и то, что две из этих держав — Греция и Турция — несут ответственность за большую часть причин, в результате которых с июля 1974 года мир на Кипре был нарушен.

159. Моя делегация присоединилась ко всем призывам не допускать, чтобы вмешательство извне препятствовало заключению возможных соглашений, которые, как ожидает международное сообщество, обе общины, населяющие остров, достигнут путем переговоров между собой. События июля 1974 года показали направление усилий, предпринимаемых Советом Безопасности: наряду с прекращением огня и выводом всех иностранных войск с острова должны начаться прямые переговоры между двумя враждующими сторонами, и в конечном счете именно они должны договориться о будущем своей страны.

160. Эти резолюции Совета получили единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи, которая в резо-

люции 3212 (XXIX), принятой 5 ноября 1974 года, официально подтвердила целесообразность такой процедуры.

161. Вопрос о прекращении только что начавшихся переговоров из-за односторонней декларации, в которой 13 февраля 1975 года было объявлено о создании Турецкого федеративного государства Кипр, по инициативе одной из сторон вновь представлен на рассмотрение Совета.

162. Хотя представители киприотов-турок пояснили, что предпринятый ими шаг не преследует цель поставить под угрозу независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра и не предвещает результатов будущих переговоров, несомненно, что жаркие дебаты между сторонами, длившиеся в Совете три недели, в некоторой степени помогли охладить страсти.

163. Моя делегация может засвидетельствовать, что Совет приложил огромные усилия по выработке формул, в которых учитывались бы интересы обеих сторон. После консультаций, потребовавших терпения и сдержанности, Совету удалось частично удовлетворить интересы заинтересованных сторон, по крайней мере одобрить резолюцию, которая своей главной задачей ставит активизацию переговоров — на этот раз в рамках новой процедуры, при которой Генеральному секретарю отводится самая активная роль. Надо признать, что он проявляет большой интерес к этому вопросу и прилагает энергичные усилия по достижению удовлетворительного решения кипрской проблемы.

164. Моя делегация всецело поддерживает утвержденный проект резолюции, будучи уверена, что новая миссия добрых услуг, возложенная на Генерального секретаря, даст возможность киприотам определить судьбу своей страны в ходе предстоящих переговоров, которые будут проведены в новых рамках. Международное сообщество надеется, что эти переговоры положат конец старой вражде и откроют первый этап в жизни нового Кипра.

165. В заключение моя делегация сердечно благодарит уважаемых членов Совета за похвальные отзывы в адрес министра иностранных дел Коста-Рики г-на Гонсало Фасио по поводу его участия в работе Совета, когда он в течение первой недели заседаний исполнял обязанности Председателя, которые в этом месяце надлежит выполнять представителю Коста-Рики. Его участие в руководстве прениями, как отметил сам министр в своем выступлении 5 марта, свидетельствовало о том, какое исключительно важное значение придает Коста-Рика руководству прениями в Совете, в частности по проблеме Кипра, которая обсуждалась тогда и по которой сегодня была, наконец, принята резолюция.

166. Кроме того, я признателен членам Совета за теплые слова в мой адрес по случаю того, что мне выпала честь председательствовать на заседа-

ниях этого важного органа Организации Объединенных Наций.

167. В качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ предоставляю слово представителю Греции.

168. Г-н КАРАЯННИС (Греция) (*говорит по-английски*): Заседания Совета Безопасности по Кипру были особенно трудными и продолжительными. Они длились более трех недель, и в ходе продолжительных и нелегких консультаций члены Совета столкнулись с рядом проблем; некоторые из них были вполне понятны и логичны, чего нельзя сказать о всех проблемах.

169. За время этих заседаний и консультаций сменилось три Председателя, что говорит само за себя. И я хотел бы воздать должное каждому из них, а также Генеральному секретарю, который у себя на 38-м этаже делал для решения этого вопроса больше, чем кто-либо другой.

170. Мы ценим объективность представителя Китая, человеческий подход и приверженность своему долгу перед народами министра иностранных дел Коста-Рики г-на Фасио, а также ваше, г-н Председатель, терпение и компетентность. Мое правительство выражает особую благодарность министру иностранных дел вашей страны за его далеко не обычный поступок, а именно за то, что он лично прибыл в Нью-Йорк и председательствовал на наших заседаниях.

171. Если после всего того, что было сказано за этим столом за последние три недели, мне надлежит изложить точку зрения моего правительства по принятой резолюции, то я буду краток и скажу лишь, что мы без каких-либо трудностей согласились со всем тем, что содержится в данной резолюции. Но мы сожалеем о том, что в нее было включено не все. Совет со свойственной ему мудростью решил, что включенного будет достаточно для достижения прогресса и окончательного решения кипрской проблемы. Нам остается надеяться, что это так. Что касается правительства Греции, то оно сделает все от него зависящее, чтобы доказать правоту Совета.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить Совету, что г-н Челик вновь попросил слова. В соответствии с принятым Советом на его 1813-м заседании решением направить приглашение г-ну Челику и на основании правила 39 временных правил процедуры я приглашаю г-на Челика занять место за столом заседаний Совета и предоставляю ему слово.

173. Г-н ЧЕЛИК (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я попросил слова для того, чтобы выразить точку зрения киприотов-турок в отношении только что принятой резолюции. Но прежде я хотел бы выразить благодарность вам и всем членам Совета Безопасности за ваши неустанные усилия, которые увенчались принятием этой резолюции.

174. Мы хотели бы также поблагодарить представителя Китайской Народной Республики г-на Хуан Хуа, министра иностранных дел Коста-Рики г-на Фасио, ваших предшественников на посту Председателя Совета Безопасности, а также Генерального секретаря за их неустанные усилия и неоценимый вклад в дело решения этого вопроса.

175. Я не буду подробно останавливаться на каждом пункте этой резолюции. В первом пункте преамбулы упоминается так называемое правительство Кипра, которое мы не признаем и которого в действительности не существует. Уже одно такое упоминание делает эту резолюцию для нас неприемлемой. Как может община, являющаяся стороной в конфликте в рамках государства, состоящего из двух общин, являться сюда, в Совет Безопасности, где обсуждается этот конфликт, и претендовать на то, что она представляет правительство Кипра в целом, то есть на то, что она представляет и нас — турецкую общину на Кипре, которая является второй стороной в этом конфликте? Это противоречиво, парадоксально, нереалистично и поэтому неприемлемо.

176. Поэтому мы не можем согласиться с резолюцией, в которой греческая администрация на Кипре упоминается в качестве правительства Кипра. Тем не менее я хотел бы вновь подтвердить, что мы остаемся верными резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Мы также считаем приемлемыми основополагающие принципы, отраженные в данной резолюции. Исходя из этого, а также основываясь на нашем уважении к Совету Безопасности, мы готовы и согласны продолжать переговоры с греческой общиной на Кипре на основе новых процедур, которые будут согласованы обеими сторонами и при помощи Генерального секретаря, на которого возложена миссия добрых услуг.

177. В действительности же мы никогда не покидали стол переговоров. Наша главная цель — создать новую конституционную основу Республики Кипр, что приведет к миру на острове и его процветанию.

178. Что же касается предложения провести переговоры в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то я хотел бы заявить, что для киприотов-турок Никосия, исходя из практических, а также из политических мотивов, является наиболее подходящим местом. Но так как все новые процедуры и условия должны быть обсуждены и поддержаны обеими сторонами, этот вопрос также будет обсужден и решен в этих рамках.

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующим оратором значится представитель Саудовской Аравии, которого я приглашаю занять место за столом заседаний Совета. Предоставляю ему слово.

180. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Необходимо отдать должное Совету за принятую им на основе консенсуса резолюцию, примечательную своими ясными и четкими форму-

лировками, с одной стороны, и достойными целями — с другой. Но я опасаясь, что вы переложили ответственность за решения проблемы на Генерального секретаря, который, как мне кажется, не должен решать эту трудную проблему в одиночку, без соответствующего аппарата, необходимого для достижения практических результатов.

181. Некоторые из вас могут подумать, что неправильно было бы с моей стороны критиковать ваши действия, которые, я должен сказать, исходя из моего скромного опыта, могут лишь продлить бедственное положение киприотов, независимо от их национальной и политических убеждений.

182. Я искренне надеюсь, что мои слова не будут превратно поняты, но должен быть с вами предельно откровенен. После трехнедельных интенсивных обсуждений и непрекращающихся консультаций мы разработали прекрасно составленный документ, но этот документ не утолит жажду кипрского народа к истинному миру, не успокоит его опасений относительно того, что в будущем могут повториться межобщинные столкновения и политические конфликты.

183. Я уверен, что представители стран НАТО в Совете делали все возможное для того, чтобы преодолеть глубокие расхождения между заинтересованными сторонами, и нет никакого сомнения в том, что делали они это, исходя из инструкций, полученных от своих правительств. Но мне кажется, что эти инструкции не были в достаточной мере согласованы друг с другом из-за несовпадающих точек зрения политических руководителей. Итак, вы выбрали наименьший общий знаменатель и добились консенсуса, который, несмотря на кажущуюся гармонию слов, является в действительности какофонией, отражающей в сущности отсутствие решимости со стороны членов НАТО найти окончательное урегулирование, приемлемое для кипрского народа.

184. Мы, разумеется, не ожидали, что Совет найдет некую панацею, но проект резолюции, принятый сегодня, можно сравнить с многоцветным стеганым одеялом, на котором каждый из нас сделал свою заплатку; но это одеяло слишком тонкое, чтобы согреть народ Кипра, брошенный на холоде.

185. Таковы факты. Почему я взволнован? Я взволнован из-за бедственного положения, в котором находится этот народ. Меня не волнуют наши правительства: они приходят и уходят, и я часто видел, как они приходят и уходят. Я думаю о народе, и все мы должны думать о народе, если мы хотим следовать старому изречению: „Лидеры народа — это слуги народа”.

186. Малые страны, представленные в Совете, поняв, что их вежливо выслушивают, но не принимают во внимание их точку зрения те, кто в действительности сшил это одеяло, в конце концов согласились с резолюцией, принятой на основе консенсуса, потому

что их, должно быть, убедили, что лучше иметь тонкое одеяло, чем не иметь никакого. Таковы факты; следует ли нам обманывать себя?

187. Во всяком случае резолюция, обеспечив консенсус, дала Совету возможность спасти свое лицо. Всегда выступая против „вето”, я сегодня сожалел о том, что это право не было применено. Во всяком случае, когда применяется „вето”, мы знаем, каково истинное положение вещей. Но никто, как в Совете, так и за его пределами, не был обманут больше, чем кипрский народ и непосредственно заинтересованные стороны.

188. Можем ли мы здесь, в Организации Объединенных Наций, плыть по течению, можем ли мы выставить себя на посмешище людей всего мира? Мы не должны забывать, что отношение людей к Организации становится все более и более циничным. Нет, мы не можем позволить, чтобы Организация Объединенных Наций плыла по течению в этом беспокойном океане конфликтов и разногласий; не имея перед собой никакой цели, или по меньшей мере по невнимательности, она может натолкнуться на скалы и погибнуть. Именно это случилось с Лигой Наций, и случилось это по той простой причине — эта причина существует и сегодня, — что ее члены отстаивали свои узкие национальные интересы.

189. Проповедь ли это, поучение ли? Нет, это предупреждение. Каким образом мы можем выйти из этого тупика?

190. Давайте же признаем, что члены НАТО — а две заинтересованные стороны в этом вопросе являются членами НАТО — не смогли прийти к удовлетворительному решению, несмотря на то что, насколько я знаю, как Греция, так и Турция являются верными членами этого союза. Какова же альтернатива? Представитель Советского Союза внес предложение. Я считаю, что частично оно направлено на то, чтобы постоянные члены Совета Безопасности постарались спасти ситуацию. И я не был удивлен тем, что другие не согласились с ним. Я говорю объективно. В этом нет ничего нового. Действительно, следуя банальному высказыванию, мы чаще соглашаемся не соглашаться.

191. Давайте же глубоко вникнем в эту ситуацию. Почему членам НАТО не удалось преодолеть разногласия? Потому, что те, кто определяет политику в их правительствах, схожи с представителями в Лиге Наций — я наблюдал за ними ex officio в конце 20-х и 30-х годов: они служили своим ограниченными национальным интересам, не обращая должного внимания на интересы других государств-членов. Как нам преодолеть эти трудности?

192. С 15 июня прошло всего три месяца. Три месяца 1975 года уже прошли, а кажется, что 1975 год начался лишь вчера. Что подумают о нас люди Кипра как греческого, так и турецкого происхождения? Три месяца пролетели как одно мгновение. Зачем обременять Генерального секретаря столь неблагоприятным

поручением без, как я уже сказал, создания надлежащего механизма или, как мы говорим здесь, не определив четкий круг его полномочий? Формально говоря, этот вопрос был довольно расплывчато отражен в проекте резолюции.

193. Даже наш коллега и брат из Китая г-н Хуан Хуа признал, что у него не было выбора, кроме как согласиться с этим текстом, поскольку в нем есть ссылка на резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, и как представитель ответственного правительства он сказал: „Если народы региона не могут решить эту проблему, то что можем сделать мы, наблюдая за ситуацией из далекого Китая?” Итак, вы не можете обвинить г-на Хуан Хуа, так же как вы не можете обвинить и г-на Малика. Это вовсе не означает, что я обвиняю других, хотя на них, и в частности на Соединенном Королевстве, лежит ответственность особого рода. Я уверен, что не только г-н Ричард, но и его помощники, а также наш добрый друг г-н Скали и его помощники не жалели усилий; мы не должны также забывать и о других: о представителях Франции и Италии. А результата никакого нет. Можем ли мы после трехнедельных обсуждений удовлетвориться нулевым результатом? В прошлые выходные я никуда не уезжал и наблюдал, как члены Совета ходили взад и вперед, подобно ткачам, но соткать они ничего не соткали: ни полотна, ни покрывала.

194. Я полагаю, что все вы уже думаете об обеде. Все мы здесь хорошо питаемся и хорошо одеваемся. А народ Кипра страдает. Мы являемся представителями правительств, мы действуем здесь от имени правителей наших государств.

195. Я считаю, что мы должны помочь Генеральному секретарю, предоставив ему экспертов, не классических — я говорю не языком музыкальных терминов — и не тех экспертов из канцелярий посольств, которые уже не отвечают новым требованиям, а экспертов из числа членов Совета, которые стоят выше политики. Возможно ли это? Безусловно. Когда наши правительства стремятся к чему-либо, нет ничего невозможного; когда же такого стремления нет, все становится невозможным. Давайте же обратимся с просьбой к этим экспертам глубже вникнуть в этот вопрос и оказать помощь Генеральному секретарю в решении стоящей перед ним задачи, которую вы возложили на него в принятом документе. Таково мое первое замечание.

196. Далее, необходимо добиться того, что я назвал бы „нейтрализацией Кипра”, и добиться этого путем подписания пакта не только сторонами, непосредственно заинтересованными, но также великими державами и всеми державами этого региона. Чтобы придать этому договору действенность, необходимо зарегистрировать его здесь, в Организации Объединенных Наций, и тогда уже никто не сможет оказывать тайное давление.

197. Когда в моем первом выступлении я излагал Совету историческую подоплеку вопроса, моя цель

состояла в том, чтобы показать, как оказывали давление на Кипр с 1878 года — со времени Берлинского конгресса. Действующие лица изменились, но до сих пор кое-кто продолжает оказывать тайное давление. Я не знаю, до какой степени оказывает давление в наши дни Великобритания. На нее возложены определенные обязанности, и поэтому Соединенное Королевство до сих пор сохраняет здесь свое присутствие в соответствии с цюрихским соглашением. Но кто оказывает давление сейчас? А те, кто наблюдает за странами, оказывающими давление, может быть, сами до какой-то степени причастны к этому? Я не хочу называть имена. Зачем? Это вызвало бы смущение. Они сидят среди нас, они являются моими добрыми друзьями, несмотря на их идеологию и политические убеждения.

198. Можете ли вы так определить круг ведения Генерального секретаря, чтобы он вместе с упомянутыми экспертами мог рассмотреть возможность выработки плана нейтрализации Кипра путем подписания пакта великими державами, имеющими в этом регионе особые интересы, — возможно, интересы стратегического и другого характера? Мы, народы Азии, не дадим обмануть себя. Кипр является частью Западной Азии. Вы не можете больше предопределять нашу судьбу; то же относится к нам, правительствам — мы не обладаем силой, мы слабы. Народы опрокинут нас, опрокинут все правительства. Кто мы такие? Коль скоро мне дали слово, я должен сделать предупреждение, поскольку это „не относится к делу“. Кто-то сказал — об этом писали в газетах: „Если определенные лица на Ближнем Востоке — вы знаете, о ком идет речь, — не будут вести себя надлежащим образом и попытаются задушить нас, то у нас есть планы на этот счет“. Это было напечатано в одном из журналов — в журнале „Харперс“. Правительства, возможно, не смогут удержаться, но любым интересам такой державы успешно будут противостоять народы Африки и Азии. Они уничтожат и сами правительства. Если я — одно из этих правительств, то они уничтожат и меня, но при этом я скажу: „Осанна, я умираю во имя народа“. Вы, великие державы, не играйте с огнем, а Кипр это часть такого „огня“.

199. Во время первой мировой войны вы расчленили Оттоманскую империю. Где сейчас ваши империи? От них не осталось и следа. Каждый, кто опынен властью, но не имеет своей империи, подобной древним империям, падет и погибнет. Поэтому не думайте, что мы будем рады, если ваши создатели империй и почитатели таких империй падут и погибнут — это не только из-за нас, но и потому, что мы выражаем сострадание народам тех, кто обладает властью, ибо они, подобно нам, дорого заплатят.

200. Что касается последнего замечания, то я хотел бы вновь повторить призыв, с которым я обратился к моим греческим и турецким братьям. Пожалуйста, пока мы здесь, в Организации Объединенных Наций, не предпримем каких-либо действий, не будьте столь непреклонны. Я должен поздравить вас обоих с тем,

как спокойно и беспристрастно вы обсуждали этот вопрос здесь, в Совете. Вы действовали подобно спорящим братьям. Ваши глаза не горели ненавистью, и это похвально. И это побудило меня сказать это. Пожалуйста, руководствуйтесь таким отношением и дальше, ибо вы представляете не одну сторону, а несколько сторон.

201. Я надеюсь, что, если мы будем руководствоваться этими предложениями — независимо от того, будут ли они приняты во внимание или отброшены, — через три месяца на острове воцарится мир, а между нашими греческими и турецкими братьями восторжествует, наконец, дружба.

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): С просьбой о выступлении обратился представитель Кипра, и я предоставляю ему слово.

203. Г-н КЛИРИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я заметил, что в списке ораторов значилось имя представителя Турции, который обратился с просьбой, чтобы ему разрешили выступить последним. Когда он увидел, что я также записался для выступления, он вычеркнул свое имя, очевидно стремясь оставить за собой последнее слово. Мне представляется, что у Турции стало привычкой требовать, чтобы последнее слово оставили за ней. Но сегодня я уступлю ему это право, поскольку для меня неважно, кто выступит последним, для меня важно, кто скажет о том, что именно необходимо сделать для спасения Кипра.

204. Двадцать дней назад моя делегация и я, встревоженные угрозой, нависшей над независимостью нашей страны, над ее территориальной целостностью и политикой неприсоединения и даже самим ее существованием, обратились в Совет Безопасности. Представитель Турции хотел убедить нас в том, что не было причины для созыва Совета, что не было причины для принятия резолюции, что произвольные односторонние действия, предпринятые турецкой стороной, на самом деле не внесли никакого изменения в ситуацию и что нам следует вновь вернуться к переговорам под давлением турецких оккупационных войск, численностью в 40 тысяч человек, под давлением 200 тысяч обездоленных беженцев и под давлением стремления Турции навязать нам свое решение. Для моей делегации и для меня эти долгие обсуждения в Совете были временем глубокой тревоги, ибо речь шла о самом существовании моей страны.

205. Мы считали, что сложившаяся ситуация требовала принятия срочных мер, с тем чтобы защитить существование Кипра как независимого государства. К нашему сожалению, несмотря на то что мы четко определили необходимые с нашей точки зрения меры, они не были приняты Советом Безопасности. Совет Безопасности, со свойственной ему мудростью, принял меры, которые, на наш взгляд, являются менее эффективными. Мы преклоняемся перед мудростью Совета. Тем не менее мы хотели бы обратиться

внимание на то, что Совет, стремясь достичь компромисса, стремясь принять такие меры, которые бы никого не обидели, возможно, поставил под угрозу само существование Республики Кипр. Мы искренне надеемся, что наши опасения не оправдаются.

206. Но в то же время нам хотелось бы особо подчеркнуть, что, если меры, принятые после долгих обсуждений, с учетом вашего стремления никого не обидеть, окажутся недостаточными, на Совет ляжет вся ответственность за то, что может за этим последовать. Совет Безопасности будет нести непосредственную ответственность за пограние независимости неприсоединившегося государства.

207. На этом этапе мы готовы последовать достигнутому здесь консенсусу, не считая, однако, что принятые меры являются эффективными и достаточными для защиты независимости Кипра. Мы не можем не обратить внимания на некоторые аспекты этих мер. Несмотря на попытки представителя Турции утверждать здесь, что правительства Республики Кипр не существует, попытки, которые, как я уже объяснил, преследуют цель превратить Кипр в государство двух автономных общин, не обладающее международной правосубъектностью, и тем самым положить конец независимости Кипра, несмотря на эти настойчивые попытки, отрадно видеть, что в резолюции Совета Безопасности ясно говорится о том, что правительство Кипра существует и признается Советом.

208. Столь же отрадно отметить, что, несмотря на попытки доказать, что не было причин для обращения в Совет Безопасности, в Совете единодушно было признано, что резолюция 3212 (XXIX), которая предусматривала вывод иностранных войск с территории республики и возвращение беженцев, так и не была выполнена.

209. Кроме того, отрадно отметить, что Генеральному секретарю было поручено в установленные сроки представить доклад Совету о том прогрессе, который был или будет достигнут в деле претворения в жизнь резолюции 3212 (XXIX). Но, несмотря на это, мы все же беспокоимся за нашу безопасность, независимость и само существование нашей страны.

210. Мы, тем не менее, стремимся к конструктивности, и с конструктивных позиций я официально заявляю, что будем сотрудничать с Генеральным секретарем в его усилиях, направленных на то, чтобы, руководствуясь новой процедурой, стимулировать, придать движущую силу переговорам на свободной основе для разрешения кипрской проблемы.

211. Мы считаем, что на Генерального секретаря, говоря словами принятой резолюции, возлагается возросшая ответственность. Он отвечает за руководство переговорами и будет принимать в них непосредственное участие, и мы не можем себе представить, что такое непосредственное участие может осуществляться на расстоянии, в чем кое-кто пы-

тается убедить нас. Мы считаем, что его присутствие на переговорах, его руководство этими переговорами является необходимым элементом, способным стимулировать усилия, которым каждый из нас придаст столь важное значение, усилия по решению кипрской проблемы, согласованному между обеими сторонами на свободной основе.

212. Я уже сказал, что не буду выступать последним. Мне также надо было бы добавить, что я не буду говорить долго, поскольку обсуждение было поистине исчерпывающим. Несмотря на достигнутые результаты — а, как я уже сказал, что касается конкретных мер по сохранению независимости Кипра, то я считаю их неудовлетворительными, — несмотря на все это, я хотел бы выразить искреннюю благодарность членам Совета Безопасности за то внимание, которое они уделили кипрской проблеме, и за их долгое и терпеливое обсуждение этой проблемы. В равной степени я хотел бы выразить благодарность всем тем, кто столь компетентно руководил этими обсуждениями.

213. Прения закончены, но лишь в том смысле, что был принят проект резолюции, и я особенно рад тому, что в последнем пункте Совет Безопасности „постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом“. Я считаю, что Совету Безопасности следует держать ситуацию на Кипре под постоянным контролем. И я верю, что представитель Турции и его правительство будут содействовать Генеральному секретарю в его усилиях, направленных на решение кипрской проблемы.

214. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

215. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Я предпочитаю выступать последним, чтобы иметь возможность выслушать выступления представителей обеих общин, перед тем как выразить точку зрения моего правительства. Мы выслушали г-на Челика и вполне естественно, что мы должны были выслушать и г-на Клиридиса. Я считаю проявлением вежливости уступить первенство сторонам. Все, кто знаком с ходом прений в Совете Безопасности, знают, что для меня практически невозможно выступить последним, когда кипрскую сторону представляет г-н Россидис. Поэтому у меня нет привычки оставлять за собой последнее слово. Я повторяю, что это всего лишь проявление вежливости.

216. Совет только что видел, как это было воспринято. Он видел, в каком это было сделано тоне и в каком стиле. Таковы тон и стиль киприотов-греков, их лидеров, их прессы. Но несмотря на это, мы надеемся, что нам удастся вести с ними переговоры.

217. Я попросил слова для того, чтобы изложить определенные замечания, имеющие важное значение с точки зрения политики моего правительства в отношении кипрской проблемы, и с вашего разрешения,

г-н Председатель, я хотел бы изложить их. Я буду весьма краток.

218. За эти три долгие недели многое говорилось по поводу „правительства Кипра“. Правительство Турции продолжает считать, что правительство Кипра существовало в прошлом и что надо приложить все усилия для создания такого правительства в будущем. В этом, я полагаю, и заключается одна из целей межобщинных переговоров.

219. Поскольку в принятой резолюции есть ссылка на правительство Кипра, она, как я уже говорил, неприемлема для Турции.

220. Мое правительство рассматривает нынешнюю резолюцию Совета Безопасности как новый призыв членов Совета к заинтересованным сторонам решить проблему Кипра единственным логическим путем, а именно посредством переговоров между сторонами. Турецкая сторона выражает готовность обсудить создавшееся положение с Генеральным секретарем, к которому Совет обратился с просьбой взять на себя новую миссию добрых услуг, с тем чтобы с помощью наиболее подходящих средств и мер, приемлемых для обеих сторон, способствовать возобновлению и успеху переговоров.

221. В ходе длительных прений и неофициальных консультаций мы четко изложили свою позицию по поводу условий, которые мы считаем необходимыми для начала серии успешных переговоров.

222. Я позволю себе с вашего разрешения, г-н Председатель, несмотря на призыв представителя Соединенного Королевства, обратить внимание Совета на то, что мое понимание текста несколько отличается от французского варианта, где в пункте 6 есть ссылка на „nouvelles procédures agréées“. Я принимал участие в переговорах на всех их этапах и считаю, что в качестве следующего шага Генеральному секретарю следует проследить за тем, чтобы „были согласованы новые процедуры“.

223. Мы также довели до сведения всех нашу позицию по вопросу о месте проведения переговоров. Достаточно будет сказать, что на этом этапе мы придерживаемся этой позиции, а также мнения, которое не раз было высказано лично Генеральному секретарю и тем, кто составлял различные тексты, когда у них было достаточно времени, чтобы проконсультироваться с нами. Нет нужды повторять это мнение, но я думаю, что представитель Турецкого федерального государства Кипра г-н Челик уже сказал, какому варианту они отдают предпочтение, поскольку они являются стороной в переговорах. Никто из сидящих за этим столом, кроме представителя общины киприотов-греков, еще не проинформирован об этом.

224. Мы готовы изложить Генеральному секретарю — который, я должен это сказать, пользуется полным доверием со стороны правительства Турции —

наше мнение относительно других вопросов, отраженных в пункте 6, с тем чтобы облегчить его задачу по выработке согласованной основы для переговоров.

225. В заключение я хотел бы выразить благодарность вам, г-н Председатель, а также вашим предшественникам — представителю Китая и министру иностранных дел вашей страны, а также всем представителям государств-членов за их упорную и эффективную деятельность, направленную на достижение приемлемого решения, за их терпение и понимание. С нашей стороны мы не пожалеем усилий для достижения этих целей.

226. Теперь я хотел бы сказать несколько слов моему коллеге из Мавритании.

[*Оратор продолжает выступление на французском языке.*]

227. Я не могу закончить свое выступление, не ответив на выражение дружеских чувств со стороны представителя Исламской Республики Мавритании. Эти чувства вызваны дорогими для каждого турка культурными и историческими связями, новым стимулом для которых послужил визит президента Моктара ульд Дадда в прошлом году.

228. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Греции попросил разрешения выступить, и я предоставляю ему слово.

229. Г-н КАРАЯННИС (Греция) (*говорит по-английски*): Я не хотел выступать после моего коллеги из Турции, но не могу не прокомментировать его слова.

230. По его словам, прежде чем выступить самому, он предпочел подождать и услышать то, о чем скажут стороны в конфликте. Что ж, я хотел бы напомнить г-ну Олчайу, что на протяжении всех этих прений он являлся основной стороной в споре, поскольку он представляет страну, оккупирующую территорию другого государства.

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

232. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): С большой неохотой я беру слово после моего коллеги из Греции, но я все же должен сказать, что его замечание об оккупации Кипра турецкими войсками вынуждает меня напомнить Совету то, о чем я всегда говорил, а именно то, что на протяжении последних 15 лет не прекращалась оккупация Кипра войсками государства, которое представляет мой коллега, сидящий напротив, и, насколько я знаю, она не прекращается и теперь.

233. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Кипра попросил разрешения выступить, и я предоставляю ему слово.

234. Г-н КЛИРИДИС (Кипр) *(говорит по-английски)*: Пожалуй, спор между представителями Турции и Греции о том, кто оккупирует Кипр, может быть легко разрешен, если их войска будут выведены с Кипра.

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Слово имеет представитель Турции.

236. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) *(говорит по-английски)*: Я позволю себе сказать, что Турция верна положениям резолюции 3212 (XXIX) и останется им верна, когда ее положения будут претворяться в жизнь.

*Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.*

*Примечание*

<sup>1</sup> См. резолюцию 365 (1975).

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---